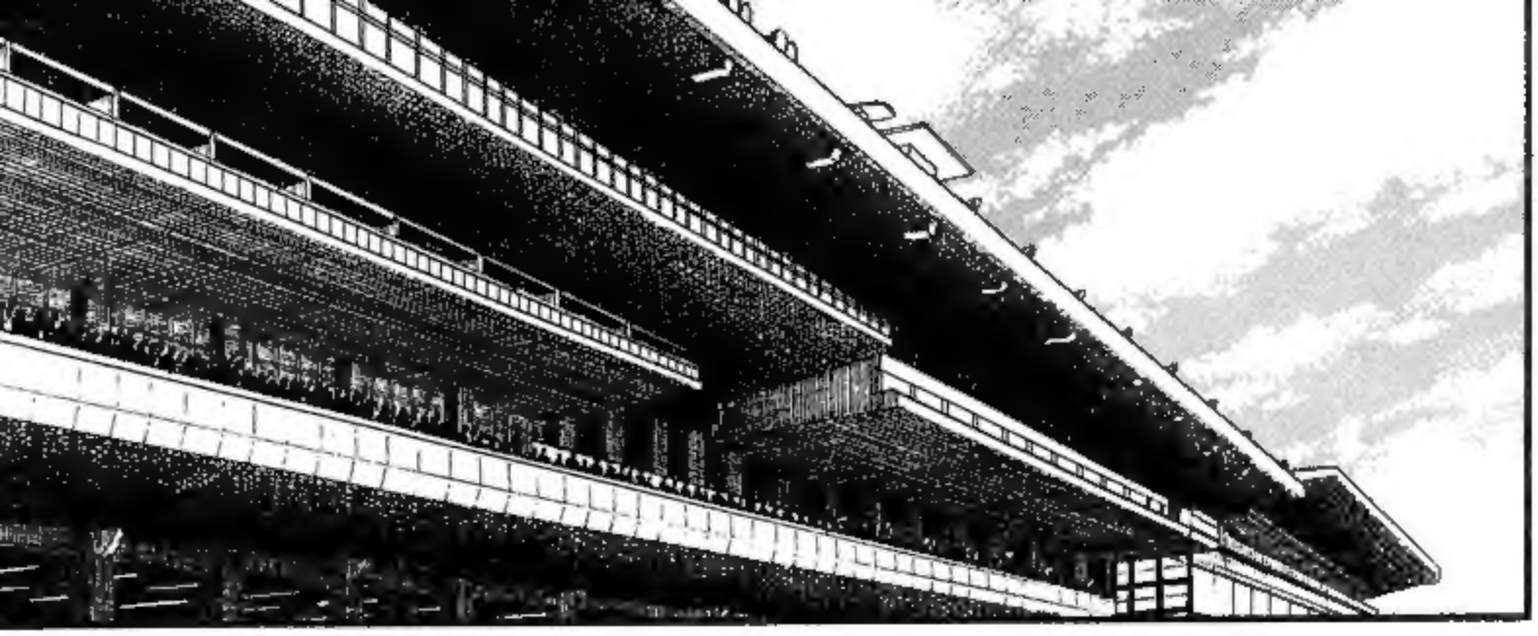
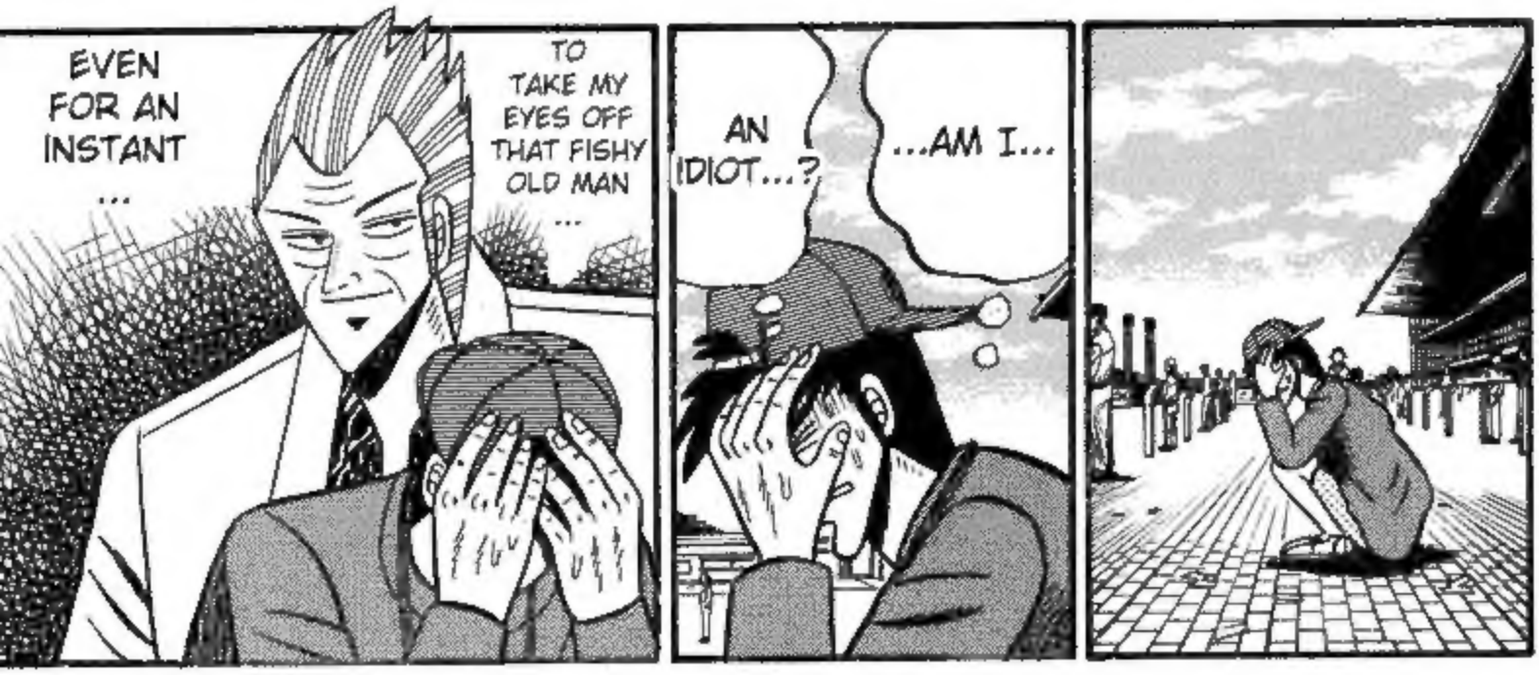



EVEN FOR AN INSTANT ...
TO TAKE MY EYES OFF THAT FISHY OLD MAN ...
AN IDIOT...?
...AM I...

FUCK~!
NOTHING CAN SAVE ME...!
I HANDED IT OVER MYSELF ...
THAT CRUCIAL BETTING SLIP,

第92話

TARGET: HORSE FANATIC

AND SO
DURING THAT RACE
AT THE END OF THE STRAIGHT-AWAY
WHEN EVERY-ONE WAS ABS-ORBED IN THE RACE
HE REAPPEARED
AND SWITCHED THE TICKETS

HIS GOAL FROM THE VERY BEGINNING ...
THAT MUST HAVE BEEN
LOOKING BACK ON IT ...
BY BRAGGING HIMSELF UP ...
HE WAS TRYING TO GET CLOSE TO ME
THAT'S RIGHT ...

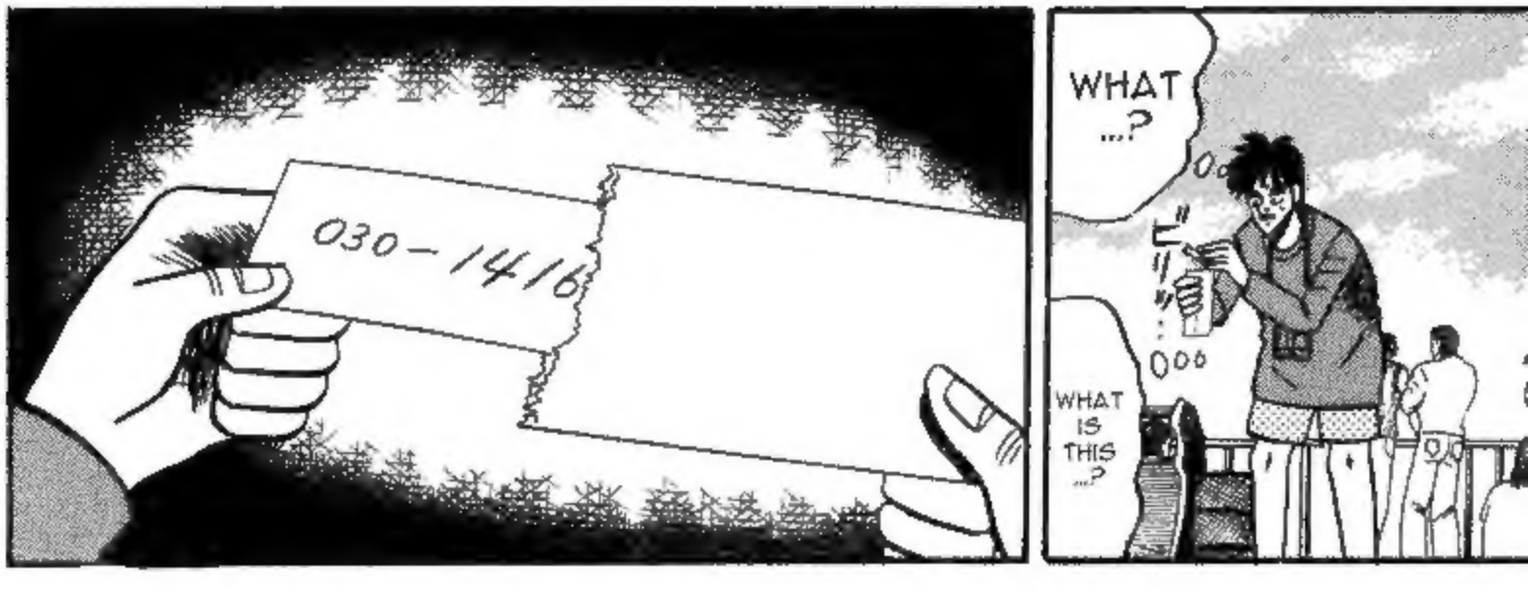
BUT IF THEY ACTUALLY LOST,
HE CAN JUST SHOW UP AND TRADE BACK LIKE NOTHING HAPPENED
THAT IS, THE ONE WHO GAVE HIM THEIR BETTING SLIP.
JUST IN CASE THE OTHER PERSON TRIED TO CATCH HIM.
THAT'S IF THEY WON.
HE'D TAKE IT AND SLIP AWAY ...
OF COURSE, IF THE TICKET HE SWAPPED FOR WAS A WINNING ONE,

FUUU~ ~CK...!

I'M ALLLLWAYS LOSING AND LOSING...
EVEN THOUGH I PUT SO MUCH EFFORT INTO GAMBLING...
I FINALLY GOT A WINNING TICKET, BUT...
SHI~ ~IIT...!
FUCK...!
FUCK..!
SHIT...!

SHIT...!
I WAS ASKED TO GIVE THIS TO YOU.
WHAT IS IT...? ASSHOLE...
WHAAAT ...!?
AND WHITE HAIR THAT WAS ALL SLICKED BACK...
IT WAS A GUY WITH EYES LIKE THIS

SEE YA ...
EH...?
HE ASKED ME TO GIVE YOU THIS
OUT ON THE CURB
HE LEFT...
WHERE IS HE...?
THAT GUY...!


030-1416
WHAT ...?
WHAT IS THIS ...?

HE'S STILL NEARBY ...?
COULD IT BE...
THAT BAS-TARD...!
THAT MEANS IT'S A CELL PHONE ...
AND IT STARTS WITH 030 ...
A PHONE NUM-BER...?
030-14...
.....
...IS WHAT IT SAYS

RING RING
.....
OOO
CLICK
POPS?
HE
...
LLO
...

YOU BASTARD ...!
GIVE IT BACK...! MY BETTING TICKET ...!
OI OI ...
KU KU KU ...

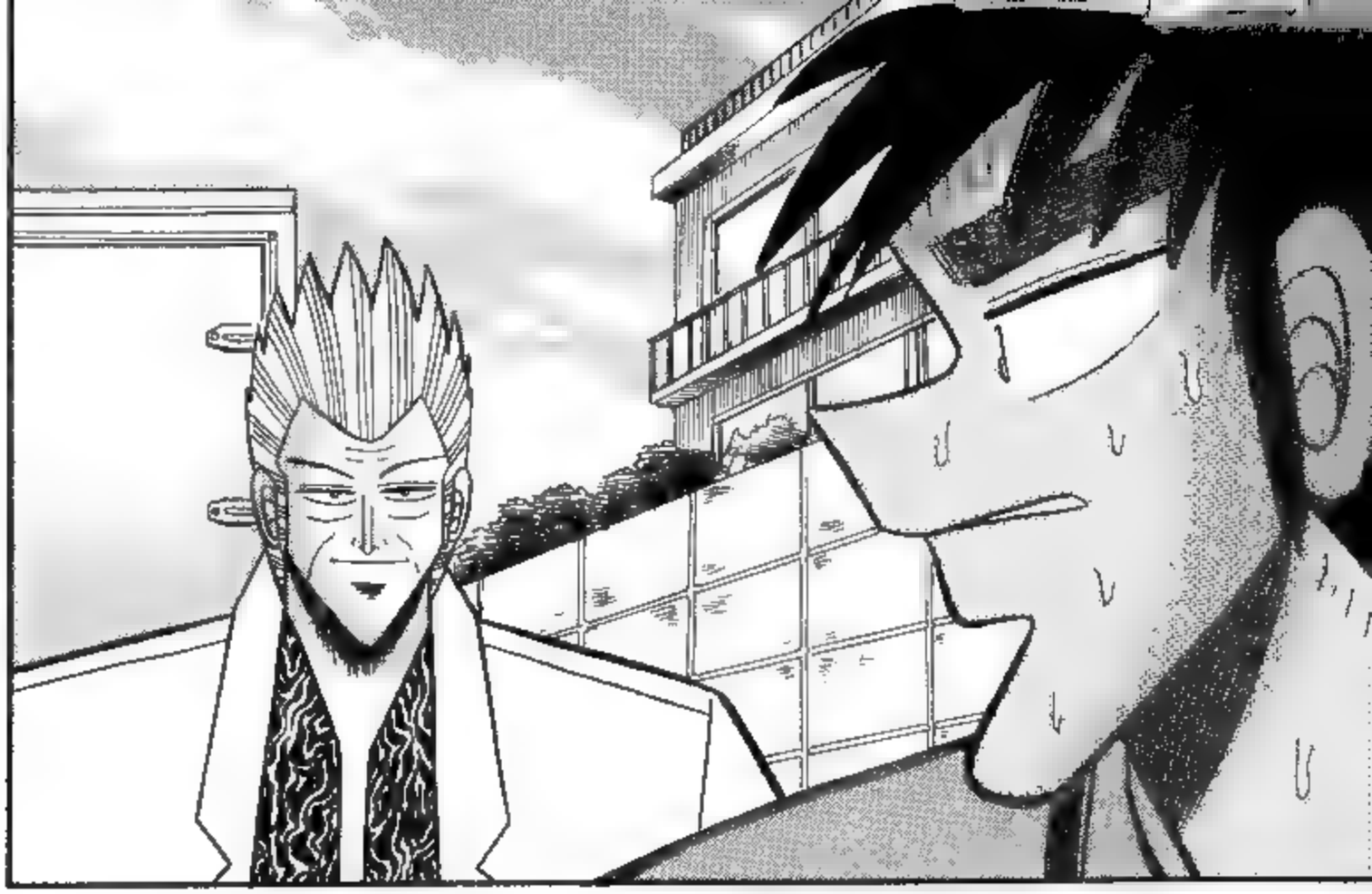
SO GIVE IT BACK...!
IT'S ONLY WORTH 100,000 YEN...
GIVE IT BACK NOW ...!
I'LL GIVE IT BACK
YOU DON'T HAVE TO YELL
SHUT UP ...!
THAT'S WHY YOU ALWAYS LOSE
THINK ABOUT IT ...
YOU ARE ...
KUKUKU ...
TOTALLY FLUS-TERED
WHADDYA MEAN, WAY TO WIN...!?
IT'S NOTHING BUT A SCAM...! A SCAM ...!
KU KU KU ...
DON'T FUCK WITH ME ...!
FOR TEACHING YOU HOW TO WIN AT HORSE RACING
JUST CONSIDER THAT YOUR TUITION FEE
IT'S PRETTY CHEAP, RIGHT?

I'M GLAD YOU AT LEAST REALIZED THAT ...
THAT'S RIGHT ...
THIS "WINNING STRATEGY" IS, IN OTHER WORDS, FRAUD ...
I'LL GIVE IT BACK, I'LL GIVE IT BACK ...
SO ARE YOU GONNA RETURN IT...!? OR NOT...!? WHICH ONE...!?

IT'S ABOUT 15 MINUTES ON FOOT FROM THE MAIN ENTRANCE OF THE TOKYO RACECOURSE ...
I'LL RETURN IT, SO COME HERE AND WE CAN TALK FROM THERE

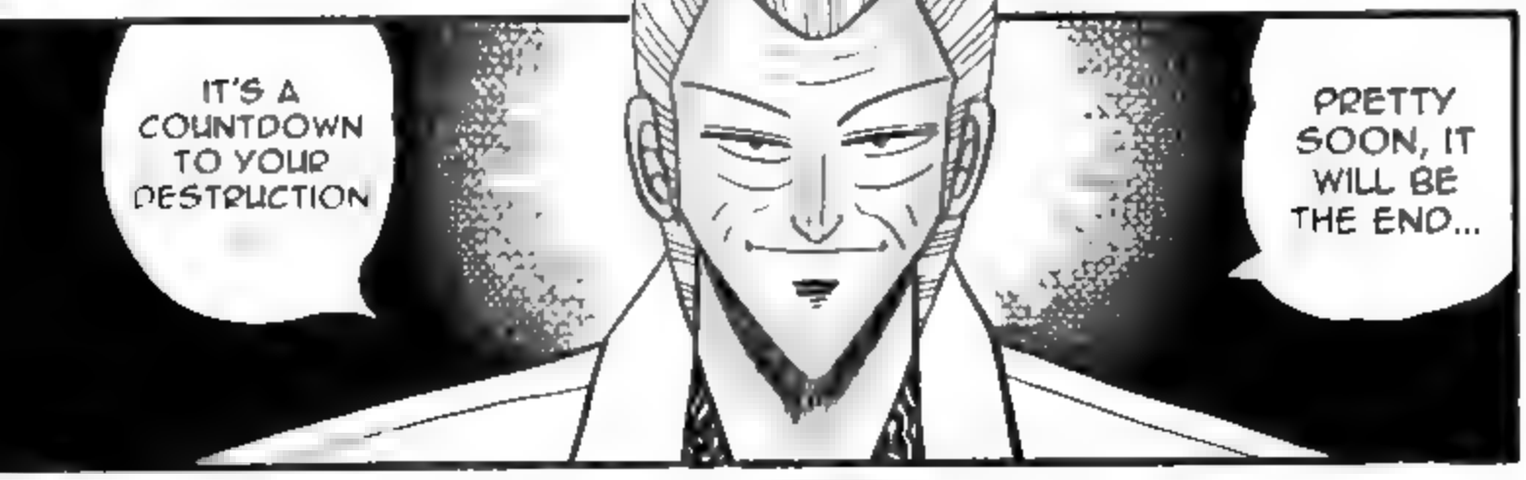
ハア...
ハア...
ハア...ハア...

GIMME BACK MY TICKET ...!
CAN IT ...!
...HOW DESP-ERATE YOU ARE...
KU KU KU ...
SINCE YOU HAVE A DEBT OF 4 MILLION...



ACTUALLY HAVE SOME CONNECTIONS WITH THEM
AT MATSUDA FINANCIAL
松田金融
THE LAST TIME YOU BORROWED WAS THE DAY BEFORE YESTERDAY
IT'S SIMPLE
KU KU ...
HOW DO YOU KNOW THAT...?

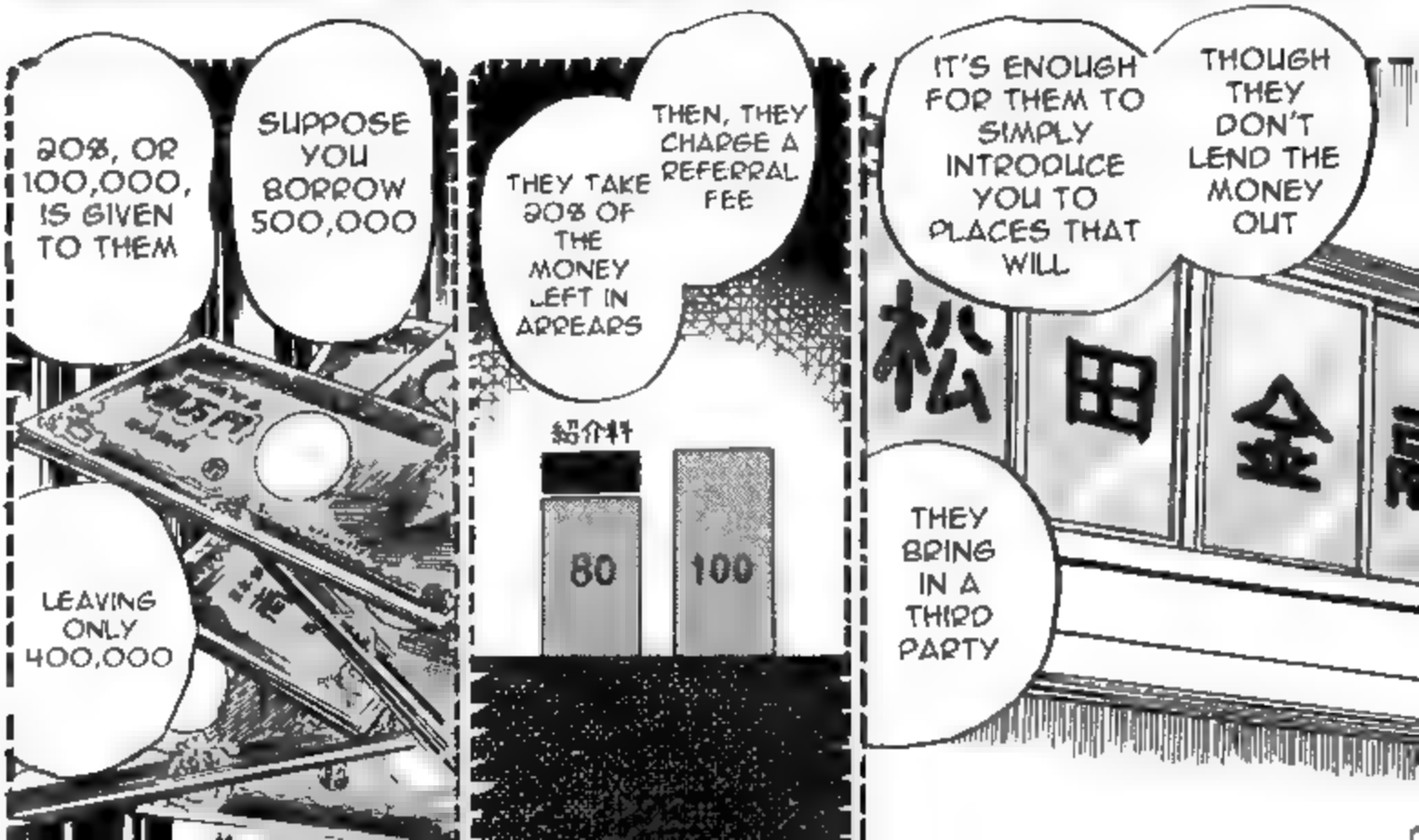
FURTHER-MORE
IS YOUR TYPICAL HORSE-RACING JUNKIE
ALL YOU ARE
KU KU KU ...
THE STATE OF YOUR DEBT... I SAW IT ALL
YOU BORROWED LIKE CRAZY UP TIL NOW

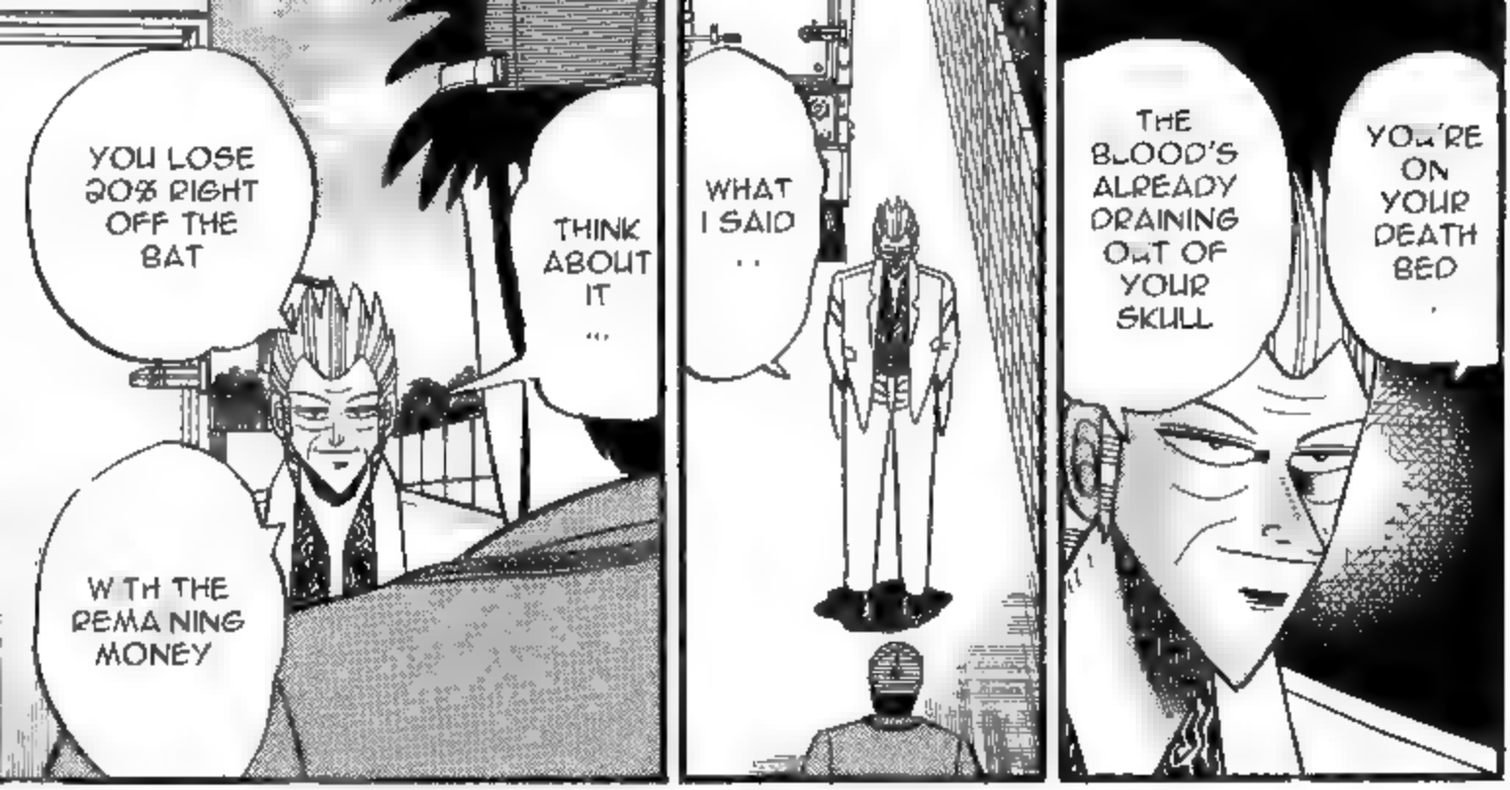

IT'S A COUNTDOWN TO YOUR DESTRUCTION
PRETTY SOON, IT WILL BE THE END...

KU KU KU ...

"GET 500,000 INSTANTLY"
"EVEN THOSE WHO CAN'T GET ACCEPTED ANYWHERE ELSE"
THOSE KINDS OF TAGLINES ...
IN A SPORTS NEWS-PAPER OR THE LIKE IT WILL SAY
ALL THE MAJOR FIRMS WILL TURN YOU DOWN
PROBABLY AT THIS POINT

RATHER, THEY'RE JUST THERE TO MAKE A KILLING BY INTRODUCING YOU TO OTHER FIRMS
THEY'RE "FINANCIAL" INSTITUTIONS IN NAME ONLY
HOWEVER
YOU LOOKED INTO THOSE KINDS OF PLACES


20%, OR 100,000, IS GIVEN TO THEM
SUPPOSE YOU BORROW 500,000
LEAVING ONLY 400,000
THEY TAKE 20% OF THE MONEY LEFT IN ARREARS
THEN, THEY CHARGE A REFERRAL FEE
紹介料
80
100
IT'S ENOUGH FOR THEM TO SIMPLY INTRODUCE YOU TO PLACES THAT WILL
THOUGH THEY DON'T LEND THE MONEY OUT
松田
THEY BRING IN A THIRD PARTY


YOU LOSE 20% RIGHT OFF THE BAT
THINK ABOUT IT ...
WITH THE REMAINING MONEY
WHAT I SAID . .
THE BLOOD'S ALREADY DRAINING OUT OF YOUR SKULL
YOU'RE ON YOUR DEATH BED .

BUT I'M NOT SURE IF THAT MAKES SENSE
THAT'S WHAT YOU WERE THINKING
AND SO, YOU WERE TRYING TO GET MORE CASH
YOU BOUGHT BETTING TICKETS WITH A DEDUCTION RATE OF 25%

IT'S COMPLETE INSANITY...
IT'S FUCKED UP. .
FROM AN OUTSIDER'S POINT OF VIEW

EVEN SO..
I'M NOT SURE I AGREE

I'M IN THE BLACK ...!
I ACTUALLY WON A LOT ON THAT BETTING TICKET IN THE 9TH RACE

KU KU KU ...
'CAUSE I JUST WON...!

HOW ABOUT YESTER-DAY?
SO...
...3,000 YEN...
.....
KU KU KU ...
BY HOW MUCH ...?
IN THE BLACK ..

TELL ME YOUR OVERALL BALANCE ..
THERE'S NO WAY YOU WOULD M SS OUT ON A SATURDAY RACE
YOU GAMBLED, RIGHT?
EH ...?

SHUT UP ...!
KU KU KU ...
HA HA HA ...
.. I LOST 250,000 ...
.....

EVEN SO, I WON...!
FIRST OF ALL, EVEN YOU SAID BEFORE
THAT YOU WERE WINNING OVER AND OVER, RIGHT ?

FU FU ...
HOW DO YOU EXPLAIN THAT...!?
AN 8 RACE WINNING STREAK, EVEN THOUGH IT WAS JUST PLACE BETTING !

ゴゾッ!!!
?
EH ..?
ARE YOU AN IDIOT ...?

バサ
バサッ
THE PLACE BETTING TICKETS I BOUGHT
WH... WHAT IS THIS ...?

IF YOU DON'T INVEST A LOT OF MONEY,
IT WON'T WORK ...
FOR BOTH BRACKET QUINELLA AND QUINELLA
THEY'RE ALMOST ALL WINNERS
FOR ALL THOSE BETTING TICKETS
ALL THOSE I BOUGHT
IF IT'S A 9 HORSE RACE, YOU PLACE BETS ON 7 OF THEM
AT LEAST ONE OF THEM WILL ALWAYS PLACE ...
PLACE BETTING IS EASY, THOUGH
.....

MATSUDA FINANCIAL, WHO LENT YOU MONEY
AND SANKO FINANCIAL, WHO INTRO-DUCED YOU
BY THE WAY, I'LL TELL YOU THIS
UU ...
IT'S VERY EFFEC-TIVE
AS A BLUFF

TWO FIRMS IN THE SAME CONGLO-MERATE
BUT REALLY, YOU'RE JUST BEING TOSSED BETWEEN
SO THERE WAS NO MEANING TO THE FEE ...
SANKO WAS ABLE TO INTRODUCE YOU TO MATSUDA FINANCIAL
BY CHARGING A REFERRAL FEE,
THEY'RE ACTUALLY A CONGLOM-ERATION
ALTHOUGH THEY APPEAR TO BE DIFFERENT COMP-ANIES,
IN OTHER WORDS ...
YOU NEVER WOULD HAVE NOTICED
YOU WERE CARELESS
UU ...
NOW, STAY CALM
YOU WILL BE DEST-ROYED
IF YOU DON'T ESCAPE THIS FLOW
RIGHT NOW, YOU...
ARE BEING EXPLOIT-ED BY THE WORLD

DON'T LOSE YOUR HEAD
THIS WILL BE YOUR FIRST "ROAD" TO VICTORY
TAKE A HARD LOOK AT THE WORLD ...
ROAD ...?

...YES...
A ROAD ...!
銀と金◆第㊽話◆完

TRANSLATION/CLEANING:
TEABUN
TYPESETTING: TEABUN/XA

SORRY FOR THE SLOW RATE OF GETTING THESE CHAPTERS OUT. WE'RE BOTH REAL BUSY HERE IN SEMI-OBSCURE FKMT MANGA HEADQUARTERS, UNFORTUNATELY. IF ANYONE IS INTERESTED IN HELPING CLEAN OR TYPESET FOR EITHER GTK OR ALL STARS, PLEASE SHOOT ME (TEABUN) A MESSAGE ON BATOTO! THANKS!

PS: THERE'S A GTK LIVE ACTION DRAMA SET TO BEGIN AIRING IN JANUARY, 2017 ON TV TOKYO. BE SURE TO CHECK IT OUT!
MORE INFO (JP): WWW.TV-TOKYO.CO.JP/GINTOKIN/